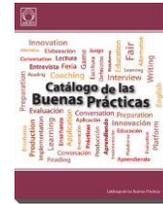




Catálogo de las Buenas Prácticas



Collaborative Magazine Article Writing

María Elena López Molina
Universidad Panamericana
melopez@up.edu.mx

Resumen

Una problemática común en casi cualquier curso de lengua extranjera es la dificultad que tienen los alumnos para producir textos complejos de calidad. Esto se agrava cuando el estudiante se enfrenta individualmente a una hoja en blanco que no ofrece tipo alguno de apoyo o atractivo visual. Considerando dichos aspectos, esta práctica busca ayudar a que los alumnos ejerciten sus habilidades de redacción en la L2 en estrecha colaboración con sus propios compañeros, por medio de un proceso completo de escritura que va desde la elección del tema y la lluvia de ideas, hasta la publicación electrónica de su producto.

Palabras clave: Redacción, TIC, trabajo colaborativo, proceso de escritura, publicación.

Abstract

A common problem in almost any foreign language course is the students own difficulty to produce complex quality texts. This is further aggravated when the students find themselves in front of a blank sheet of paper that offers no appeal or visual aid. Considering said aspects, this practice's goal is to help the students to exercise their writing abilities on the L2, with a close collaboration with other students, through a wholesome writing process that goes from the choice of topic and brainstorming to the digital publication of their product.

Key words: Writing, TIC, collaborative work, writing process, publishing.

Características generales de la Buena Práctica (BP)

Está diseñada para un tipo de curso curricular de modalidad presencial; el objetivo que persigue el curso es el desarrollo de las 4 habilidades comunicativas (comprensión auditiva, comprensión de lectura, producción oral y escrita) y el nivel de dominio de la lengua al inicio del curso es B2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** *Advanced 2.*
2. **Tipo de curso:** curricular
3. **Modalidad del curso:** presencial
4. **Objetivo persigue el curso:** 4 habilidades (Desarrollo de: comprensión auditiva, comprensión de lectura, producción oral y escrita).
5. **Duración en horas:** 61-80
6. **Distribución del tiempo:** 4 horas a la semana, distribuidas en 2 horas por sesión, dos sesiones por semana.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** B2

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 11-20

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su BP: escritura y competencia digital (edición de documentos en línea)

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: Una de las actividades que los alumnos encuentran más difíciles y tediosas son aquellas relacionadas con la redacción de textos de nivel avanzados y con estructuras específicas, por esta razón, quise llevar una habilidad que es trabajada generalmente de manera individual, al campo del aprendizaje colaborativo en donde el conocimiento y la experiencia de cada miembro de equipo aporte al desempeño y aprendizaje de sus compañeros. Además, al ser llevada a cabo de manera digital, se acerca más al uso real que los alumnos de esta generación darán a su producción escrita.

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP: motivación

Objetivos: Los alumnos escribirán de forma colaborativa un artículo de revista relacionado con un tema específico de su elección cubriendo requerimientos gramaticales y léxicos específicos propuestos por la profesora y derivados del contenido curricular del curso.

Descripción de la BP

Procedimiento

La práctica a continuación descrita puede ser aplicada con alumnos de niveles B2 en adelante con las especificaciones y contenido propuestas por la profesora; sin embargo, bien puede ser adaptada a niveles más bajos haciendo los cambios necesarios en los temas y contenidos a cubrir.

Para llevarla a cabo exitosamente es necesario que los alumnos hayan trabajado previamente con los contenidos y estructuras requeridas para la práctica, así como un panorama general del proceso de escritura que incluye desde la lluvia de ideas hasta el proceso de edición de textos. También es importante corroborar que todos los alumnos cuentan con una computadora o laptop disponible, así como con servicio de internet necesarios para trabajar en línea en un documento colaborativo de *Word*, así como en el diseño final en alguna de las plataformas sugeridas: *canva.com* o *flipsnack.com*.

La actividad está planeada para durar dos horas (una clase completa). Sin embargo, ciertos elementos de la actividad son mencionados y requeridos desde una clase antes para agilizar el desarrollo de cada paso. De manera que los pasos a seguir son los siguientes.

La clase antes de la práctica:

1. Los alumnos son informados sobre la práctica a realizar en su siguiente sesión. Se les explica que, de manera colaborativa, es decir, trabajando en pequeños grupos, escribirán un artículo de revista que publicarán de manera electrónica.
2. En la misma sesión se deben definir los grupos de trabajo, así como el tema sobre el cuál cada grupo escribirá su artículo.
3. Así mismo se esclarece que el trabajo es colaborativo, por lo que todos tienen que trabajar y colaborar para obtener un producto que represente al equipo, y no un trabajo cooperativo en el que cada quien trabaje por su cuenta para luego agrupar todo en un solo escrito.
4. La profesora debe reiterar y enlistar los requerimientos de estructura (gramática), vocabulario y contenidos que se requieren para completar exitosamente la práctica.

El día de la práctica:

5. Los alumnos realizan una lluvia de ideas durante la cual, entre todos los miembros de cada equipo, se enlistan los aspectos o ideas más importantes que quisieran incluir en su artículo de revista, así como las palabras de vocabulario que deseen incluir, así como todos los elementos gramaticales solicitados por la profesora. Durante este paso, los alumnos son libres de consultar su libro de texto, diccionarios, traductores en línea o cualquier otra herramienta que les sea de utilidad.
6. En papel, los alumnos escribirán su primer borrador. Uno de los alumnos debe ser asignado para escribir el texto, pero todos los miembros del equipo deben aportar ideas.
7. Tras escribir su primer borrador, todos deben comentar y discutir cada uno de los párrafos escritos, buscando posibles correcciones o mejoras que se puedan hacer y revisando también que todos los requerimientos se hayan cubierto.
8. Los alumnos deben señalar y corregir los problemas encontrados en su borrador.
9. Una vez corregido el borrador, los alumnos abrirán un documento *Word* que compartirán en línea para poder trabajar todos en tiempo real.
10. Todos los alumnos del equipo serán responsables de la transcripción de su artículo de revista, de manera que el texto completo se esté generando al mismo tiempo. Ahora bien, será responsabilidad de todos asegurarse que el texto tenga coherencia y cohesión.
11. Los ejemplos de las estructuras gramaticales, así como las palabras de vocabulario requeridas deben ser resaltados en negritas para hacer más fácil su detección.
12. Una vez listo el texto, los alumnos recurrirán a una plataforma de diseño virtual de su elección en la cual darán el formato e incluirán las imágenes necesarias para que su texto parezca un artículo real de revista. Nuevamente, todos deberán participar en el diseño y la toma de decisiones.

13. Debajo del título de su artículo, deberán incluir los nombres de cada alumno como coautores del texto.
14. El artículo se deberá guardar y entregar como *PDF*, vía *Moodle*. Así mismo, la lluvia de ideas y el borrador con las correcciones deberá ser entregada a la profesora como evidencia del desarrollo de la actividad.
15. La profesora también participará de la actividad con el diseño de una portada para la revista que incluya los títulos de todos los artículos escritos por sus alumnos, de manera que, al recibir los archivos de *PDF*, pueda integrar todos en una revista completa.
16. La revista será integrada y compartida vía *Moodle* con el grupo completo. Así mismo se compartirán las revistas generadas en los otros grupos que realizaron la actividad.

Efectos en los estudiantes

Los alumnos respondieron favorablemente a la actividad propuesta. Al principio les pareció ‘raro’ que una actividad de *writing* se llevara a cabo en equipos, pero al explicar el procedimiento, los alumnos tuvieron una mejor idea de cómo trabajar de manera colaborativa con sus compañeros. Por otro lado, el hecho de llevar a cabo todo el proceso de escritura, desde la elección del tema, la lluvia de ideas, el borrador, la edición y la publicación, aportó mucho para la calidad del texto. Al final, varios de los equipos entregaron trabajos de mucha más calidad comparados con sus escritos anteriores.

Fundamentos teóricos y metodológicos

La práctica aquí sugerida responde a la necesidad de un verdadero aprendizaje colaborativo en un tipo de actividad que, por excelencia, es realizada de manera individual: la redacción de textos en clase. Es importante no confundir el aprendizaje colaborativo y el aprendizaje cooperativo. Como bien lo explica Batista (2007), el aprendizaje cooperativo está asociado al constructivismo de Piaget, mientras que el aprendizaje colaborativo está más relacionado con la teoría sociocultural de Vygotsky.

En el primer tipo de aprendizaje, el cooperativo, cada miembro del equipo es asignado por el profesor a un rol y tarea específica, de manera que, en conjunto con los demás miembros se llegue a un producto integrado. En el aprendizaje colaborativo, por su parte, se espera que cada miembro del equipo trabaje al mismo tiempo para lograr el producto meta, en este caso, el texto. A diferencia de la dinámica impuesta por el profesor en el aprendizaje cooperativo, en el colaborativo los propios miembros del equipo definen sus roles, tareas y responsabilidades, mismas que pueden cambiar durante el desarrollo de la actividad. El rol del profesor es, entonces, plantear un proyecto (o problema) para después hacer partícipes activos a los alumnos brindándoles la posibilidad de elegir de manera conjunta cómo organizarse, qué materiales utilizar y qué estrategias aplicar para lograr su cometido.

Por otro lado, tenemos el aspecto digital. Si bien esta práctica se sostiene sobre el trabajo colaborativo, también depende en gran medida del uso de herramientas electrónicas o tecnologías de la información y comunicación (TIC) para lograr el éxito. Al contar con un tiempo tan limitado para completar la actividad, la rápida transmisión de datos es vital. El uso de un documento editable en línea, por ejemplo, permite la rápida interacción entre alumnos, dándoles la oportunidad de colaborar simultáneamente en un solo escrito. Así mismo, como se explican Pérez y Tejedor (2014) este tipo de tecnología es “[...] una buena herramienta en

contextos de trabajo en equipo, pues permiten la puesta en común de la información y la toma de soluciones para llegar a soluciones” (p. 31).

Materiales y recursos

Presentación *PowerPoint* con las instrucciones detalladas de la actividad, libros de texto, laptops, diccionarios y traductores en línea, hojas blancas, documentos colaborativos en formato *Word*, plataformas de diseño en línea, *Moodle*.

Características de su BP

Esta práctica se ha llevado a cabo por lo menos una vez por semestre en cada grupo de *Avanzado 2*, durante por los últimos cuatro semestres, pues ha demostrado ser exitosa entre los alumnos y ha llamado la atención de profesores colegas con los que he compartido algunos de los trabajos de mis alumnos. La actividad sugerida puede ser considerada una BP ya que es creativa, al ofrecer una opción diferente a la que tradicionalmente se aplica en los ejercicios de escritura en una clase de idiomas. Es efectiva pues, si bien los textos no son perfectos, sí muestran una mejora importante. La práctica también es sostenible pues los efectos son duraderos, siempre y cuando se haga un seguimiento e incluso se repita la actividad con otros temas. Es replicable, pues fácilmente puede ser adaptada a distintos contenidos de distintos niveles. Finalmente, es reflexiva porque invita a los alumnos a reflexionar sobre su propio desempeño y el de sus compañeros, buscando una homogeneidad que ponga en evidencia la participación de todos los integrantes de cada equipo.

Referencias

- Batista, E. (2007). Aprendizaje cooperativo y aprendizaje colaborativo. En *Lineamientos pedagógicos para la enseñanza y el aprendizaje* (pp. 99-105). Medellín: EDUCC
- Pérez Tornero, J. M., & Tejedor Calvo, S. (Eds.) (2014). *Guía de tecnología, comunicación y educación para profesores: Preguntas y respuestas Volumen 5 de Media Literacy*. Barcelona: Editorial UOC

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

1. Presentación de *PowerPoint* con las instrucciones detalladas de la actividad
2. Rúbrica sugerida para la evaluación
3. Ejemplo de publicación 1
4. Ejemplo de publicación 2

Los anexos pueden ser consultados en la siguiente liga: <http://catalogo-buenas-practicas.portal.anuies.mx/wp-content/blogs.dir/71/files/sites/71/2019/08/ANEXOS-Collaborative-Magazine-Article-Writing.pdf>